

**MASS SCHEDULE**

SAT: 4:00 pm (Eng)
SUN: 9:00 am (Eng)

HORARIO DE MISAS

LUN-VIE 7:00 pm (esp)
SÁB: 6:00 pm (esp)
DOM: 9:00 am (Eng)
11:00 am (esp)
1:00 pm (esp)

Office Hours / Horario oficina:

12:00 pm. - 6:00 pm;
Monday to Friday/ Lunes a viernes

CONFESSIONS

Monday to Friday
5:45 pm-6:45 pm
CONFESIONES
Lunes a viernes
5:45 pm-6:45 pm

Edition 257
October 29, 2023
30th Sunday in Ordinary Time

Edición 257
29 de octubre de 2023
XXX Domingo Ordinario

PARISH PRIESTS, DEACON & STAFF / SACERDOTES, DIÁCONO Y PERSONAL

REV. ALEJANDRO LÓPEZ CARDINALE,
Pastor / Párroco
pastor@stbenedictps.org

REV. GABINO OLIVA MACIAS,
Vicar / Vicario
vicar@stbenedictps.org

JOSÉ B. TORRES,
Deacon / Diácono

CLAUDIA PLEITEZ,
Evangelization & Mission Director/
Directora de Evangelización y Misión

YESSENIA LÓPEZ,
Business Manager /
Directora de finanzas

ANTONIA CASTILLO,
Housekeeper

MARIANGELA GOMINHO,
Music Director / Directora de musica

www.stbenedictps.org
stbenedictps25@gmail.com
Saint Benedict Parish Somerville
Saint Benedict's Parish
@benedicts_st @stbenedictsp
25 Arlington Street Somerville, MA 02145
1-617-625-0029
Archdiocese of Boston



ANNOUNCEMENTS**GRAND ANNUAL COLLECTION 2023**

Next weekend we will have the Grand Annual Collection for projects needed to improve and maintain our parish facilities. For anyone who does not receive envelopes in the mail, there are envelopes available for you in your way out of the chapel to contribute to our parish's needed repairs. Thank you for your generosity.

**MESSAGE FROM CARDINAL SEÁN O'MALLEY
HELP NEEDED FOR MIGRANTS AND REFUGEES**

We received a letter from Cardinal O'Malley, pleading for our help on behalf of migrants and refugees, that have arrived in the last months and have nothing to survive the winter. PLEASE, bring the following: winter coats, boots, socks, diapers, toothbrushes (adult and child size), toothpaste, soap, deodorant, combs, mouthwash, lotion, shampoo, washcloth, and Kleenex tissues, by November 11-12. SVdP will organize the delivery to its headquarters in Boston. On behalf of all those immigrants and refugees, THANK YOU.

THANKSGIVING FOOD BASKETS

For the next three weeks we will be collecting non-perishable food, grocery gift cards and/or money donations to provide Thanksgiving dinners for families in need of our help. If you are able to donate, please bring your donations to the church or the rectory. Thank you.

SOLEMNITY OF ALL SAINTS

All Saints Day is a holy day of obligation. Masses will be celebrated this Wednesday at 8am in English and at 7pm in Spanish.

COMMEMORATION OF ALL THE FAITHFUL DEPARTED

Mass for All the Faithful Departed will be on November 2 at 8am in English and at 7pm in Spanish.

ENVELOPES FOR ALL THE FAITHFUL DEPARTED

Everyone is invited to bring your envelope for All the Faithful Departed to Mass with you next weekend. The envelopes will be placed on the altar the entire month of November. Envelopes are in your monthly package and at the entrance of the church. Besides, we will offer a novena from November 2-11 for those whose names are written on the envelope.

BLESSED SACRAMENT AND ANOINTING OF THE SICK

Every first Friday of the month we have exposition the Blessed Sacrament from 5pm-6:45pm and anointing of the sick during the 7pm Mass. Confession is required to receive the anointing.

**SAINTS LOUIS & ZELIE MARTIN PARISH
ANNUAL HOLIDAY BAZAAR**

The Saints Louis and Zelig Martin Parish annual holiday bazaar will take place on Friday, November 3 from 2pm-7pm, and Saturday, November 4 from 9am to 2pm in St. Catherine's parish hall, 179 Summer Street, Somerville. Silent auction, raffles, games, punch board, refreshments, and much more with free admission and plenty of parking. For raffle tickets please call Fr. Harry Kaufman (617) 666-2087.

ANUNCIOS**GRAN COLECTA ANNUAL 2023**

El próximo fin de semana será la Gran Colecta Anual para los proyectos para mejorar y mantener todas las instalaciones de nuestra parroquia. Para aquellos que no reciben los sobres por correo, estarán disponibles a la salida para que puedan colaborar con la cantidad que gusten. Gracias por su siempre generosa contribución.

**MENSAJE DEL CARDENAL SEÁN O'MALLEY
AYUDA NECESARIA PARA MIGRANTES Y REFUGIADOS**

Recibimos una carta del cardenal O'Malley, pidiendo nuestra ayuda en nombre de los inmigrantes y refugiados que han llegado en los últimos meses y no tienen nada para sobrevivir al invierno. POR FAVOR, traiga lo siguiente: abrigos de invierno, botas, calcetines, pañales, cepillos de dientes (tamaño para adultos y niños), pasta de dientes, jabón, desodorante, peines, enjuague bucal, loción, champú, toallita y pañuelos Kleenex, antes del 11 y 12 de noviembre. SVdP organizará la entrega en su sede de Boston. En nombre de todos esos inmigrantes y refugiados, GRACIAS.

CESTAS DE COMIDA DE ACCIÓN DE GRACIAS

Durante las próximas tres semanas recolectaremos alimentos no perecederos, tarjetas de regalo para comestibles y/o donaciones de dinero para brindar cenas de Acción de Gracias a las familias que necesitan nuestra ayuda. Si puede donar, traiga sus donaciones a la iglesia o a la rectoría. Gracias.

SOLEMNIDAD DE TODOS LOS SANTOS

Este miércoles, el día de Todos los Santos es un día de obligación. Las Misas serán a las 8am en inglés y 7pm en español.

CONMEMORACIÓN DE LOS FIELES DIFUNTOS

La Eucaristía de Todos los Fieles Difuntos será el 2 de noviembre en inglés a las 8am y a las 7pm en español.

SOBRES PARA TODOS LOS FIELES DIFUNTOS

Por favor, trae tu sobre del Día de los Difuntos el próximo fin de semana. Colocaremos los sobres en el altar durante todo el mes de noviembre. Los sobres están en su paquete mensual y en la entrada de la iglesia. Además, ofreceremos una novena del 2 al 11 de noviembre por aquellos cuyos nombres están escritos en el sobre.

SANTÍSIMO SACRAMENTO Y UNCIÓN DE ENFERMOS

Cada primer viernes del mes tenemos exposición del Santísimo Sacramento de 5pm a 6:45pm y unción de los enfermos durante la Misa de las 7pm. Recuerde que la confesión es necesaria para recibir la unción.

**EL BAZAR FESTIVO ANUAL DE LA
PARROQUIA SANTOS LOUIS Y ZELLIE MARTIN**

El bazar festivo anual de la parroquia Santos Louis y Zelig Martin se llevará a cabo el viernes 3 de noviembre de 2pm a 7pm y el sábado 4 de noviembre de 9am a 2pm en el salón parroquial de St. Catherine, 179 Summer Street, Somerville. Subasta silenciosa, rifas, juegos, tabla de golpear, refrigerios y mucho más con entrada gratuita y mucho estacionamiento. Para boletos para la rifa, llame al P. Harry Kaufman (617) 666-2087.

From Father Gabino's Desk

Brothers and sisters

The central theme of today's readings is the greatest commandment in the Bible, namely, to respond to God's love for us by loving Him and then to express that love in action by loving Him living in our neighbor. But what do we need to do to put in practice this?

- We need to love God: Loving God with all our heart, soul, mind and strength, in response to His total love for us, means that we should place God's will ahead of ours, seek the Lord's will in all things, and make it paramount in our lives. There are several means by which we can express our love for God and our gratitude to Him for His blessings, acknowledging our total dependence on Him. We need to keep God's commandments and offer daily prayers of thanksgiving, praise and petition. We also need to read and meditate on His word in the Bible more often and accept His invitation to join Him in the Mass and other liturgical celebrations.
- We need to love our neighbor: God's will is that we should love everyone, seeing Him in each of them. Since every human being is a child of God and the dwelling place of the Spirit of God, we are giving expression to our love of God by loving our neighbor as Jesus loves him or her. This means we need to help, support, encourage, forgive, and pray for everyone without discrimination based on color, race, religion, gender, age, wealth, or social status. Forgiveness, too, is vital.

We love others by refusing to hold a grudge for a wrong done to us. Even a rebuke can be given as an act of love, if it is done with the right heart. We also express love through encouragement and by helping others to grow. We express *agápe*, a pure donated love, in satisfying the needs of others by using the talents and blessings that God has given us to comfort each other, to teach each other and to share the Gospel with each other, in deeds and in words.

God bless you!

Del escritorio del Padre Gabino

Hermanos y hermanas,

El tema central de las lecturas de hoy es el mandamiento más grande de la Biblia, es decir, responder al amor de Dios por nosotros amándolo, y luego expresar ese amor en acción amándolo a Él que vive en nuestro prójimo. ¿Cómo poner en práctica esta Palabra de Dios?

- Necesitamos amar a Dios: Amar a Dios con todo nuestro corazón, alma, mente y fuerzas, en respuesta a Su amor total por nosotros, significa que debemos anteponer la voluntad de Dios a la nuestra, buscar la voluntad del Señor en todas las cosas y que sea primordial en nuestras vidas. Existen varios medios por los cuales podemos expresar nuestro amor a Dios y nuestro agradecimiento a Él por sus bendiciones, reconociendo nuestra total dependencia de Él. Necesitamos guardar los mandamientos de Dios y ofrecer oraciones diarias de acción de gracias, alabanza y petición. También necesitamos leer y meditar Su palabra con más frecuencia y aceptar su invitación a unirnos a Él en la Misa y otras celebraciones litúrgicas.
- Necesitamos amar al prójimo: la voluntad de Dios es que amemos a todos, viéndolo en cada uno de ellos. Dado que cada ser humano es hijo de Dios y morada del Espíritu de Dios, estamos expresando nuestro amor a Dios amando a nuestro prójimo como Jesús lo ama. Esto significa que debemos ayudar, apoyar, alentar, perdonar y orar por todos sin discriminación por color, raza, religión, género, edad, riqueza o estatus social. El perdón también es vital.

Amamos a los demás al negarnos guardar rencor por un mal que nos han hecho. Si hacemos una reprimenda, puede hacerse como un acto de amor, siempre que se haga con el corazón recto. También expresamos amor: a través del estímulo y ayudando a otros a crecer; a través del amor *ágape*, amor de donación, al satisfacer las necesidades de los demás utilizando los talentos y las bendiciones que Dios nos ha dado para consolarnos, enseñarnos y compartir el Evangelio unos con otros, con hechos y palabras.

¡Dios los bendiga!

SCRIPTURE OF THE WEEK

29	Sun	Ex 22:20-26/1 Thes 1:5c-10/Mt 22:34-40
30	Mon	Rom 8:12-17/Lk 13:10-17
31	Tue	Rom 8:18-25/Lk 13:18-21
1	Wed	Rv 7:2-4, 9-14/1 Jn 3:1-3/Mt 5:1-12a
2	Thu	Wis 3:1-9/Rom 5:5-11 or 6:3-9/Jn 6:37-40
3	Fri	Rom 9:1-5/Lk 14:1-6
4	Sat	Rom 11:1-2a, 11-12, 25-29/Lk 14:1, 7-11
5	Sun	Mal 1:14b-2:2b, 8-10/1 Thes 2:7b-9, 13/Mt 23:1-12

LECTURAS DE LA SEMANA

29	Dom	Éx 22,20-26/1 Tes 1,5c-10/Mt 22,34-40
30	Lun	Rom 8,12-17/Lc 13,10-17
31	Mar	Rom 8,18-25/Lc 13,18-21
1	Miér	Ap 7,2-4. 9-14/1 Jn 3,1-3/Mt 5,1-12a
2	Jue	Sab 3,1-9/Rom 5,5-11 o 6,3-9/Jn 6,37-40
3	Vie	Rom 9,1-5/Lc 14,1-6
4	Sáb	Rom 11,1-2a. 11-12. 25-29/Lc 14,1. 7-11
5	Dom	Mal 1,14b-2,2b. 8-10/1 Tes 2,7b-9. 13/Mt 23,1-12

Looking forward to celebrating the Novenas of Guadalupe (December 3-12) and Posadas/Aguinaldos/Parrandas (December 16-24)



Sobre las Novenas de Guadalupe (diciembre 03-12) y Posadas/Aguinaldos/Parrandas (diciembre 16-24)

The Novenas are approaching, and with them we prepare to celebrate with immense joy the most beautiful miracle in all creation: that God becomes man in the womb of the Virgin Mary. In this year 2023, we begin the preparation to celebrate the 500th anniversary of the apparition of the Virgin Mary of Guadalupe in Tepeyac (2031). And she, as a good mother, leads us to her Son, Jesus.


Ya las Novenas se acercan. Y con ellas nos preparamos para celebrar con inmensa alegría el milagro más hermoso en toda la creación: que Dios se hace hombre en el seno de la Virgen María. En este año 2023, iniciamos la preparación para celebrar los 500 años de la aparición de la Virgen María de Guadalupe en Tepeyac (2031). Y Ella, como buena madre, nos conduce a su Hijo, Jesús.

Guadalupe Novena Schedule, December 3-12
 Weekdays: 7pm Holy Mass and Novena
 (Saturday, December 9: 6pm,
 Sunday December 3 and 10: 7pm)
 Sunday, December 10: 7pm Holy Mass,
 followed by *Mañanitas* and convivium.

Horario Novena Guadalupe, diciembre 03-12
 Días de semana: 7pm Santa Misa y Novena
 (día sábado 09: 6pm,
 días domingos 03 y 10: 7pm)
 Domingo 10 de diciembre: 7pm Santa Misa,
 seguida de *Mañanitas* y convivio.

Let's invite our neighbors and friends to join our celebrations.

Invitemos a nuestros vecinos y amigos para que se unan a nuestras celebraciones.



THANKS TO YOUR GENEROSITY
 October 22 Parish Collection-\$3,623
 Catholic World Missions- \$1,364
GRACIAS A SU GENEROSIDAD
 Colecta parroquial del 22 de octubre- \$3,623
 Misiones Católicas del Mundo- \$1,364

Eucharistic Adoration/Adoración Eucarística
 Thursdays 1pm-6:45pm, First Friday of the Month 5pm-6:45 &
 Fourth Sunday of the month 2pm-3pm
 Jueves 1pm-6:45pm, primer viernes del mes 5pm-6:45pm y
 cuarto domingo del mes 2pm-3pm
Santo Rosario y oración vespertina
 Lunes a las viernes- santo rosario 6pm y vísperas 6:30pm
Baptisms/Bautizos
 Call the rectory to schedule. Contacta la oficina parroquial
Marriage/Matrimonios
 Call rectory office/Contacta la oficina parroquial
Anointing of the Sick/Unción de los enfermos
 First Friday of the month during the 7pm Mass
 Primer viernes del mes durante la Misa de las 7pm
Visit to the Sick/Visita a los enfermos
 Call the rectory to make arrangements. Contacta la casa parroquial

MASS INTENTION/INTENCIONES DE MISA

Sat/Sáb-10/28 4pm Manuel Raposo &
 Maria Regina Parrella (D)
 6pm Pro Populo

Sun/Dom-10/29 9am Fausto & Maria Colarusso (D)
 11am Miguel Murcia, Manuel Murcia &
 Victorina Chávez (D)
 1pm

Mon/Lun-10/30 7pm Isabel Velásquez & José María Ticas (D)

Tue/Mar-10/31 7pm Pro Populo

Wed/Miér-11/1 8am Pro Populo
 7pm Pro Populo

Thu/Jue-11/2 8am Pro Populo
 7pm Pro Populo

Fri/Vie-11/3 7pm María Octavia Guardado (L/F) Birthday

Sat/Sáb-11/4 4pm Mary Chochrek (L/F) & Paul Chochrek (D/M)
 Wedding Remembrance
 6pm Pro Populo

Sun/Dom-11/5 9am Leo Colarusso (D/M)
 Birthday Remembrance & Anniversary
 11am Sofia Pineda (L/F) 7th Birthday
 1pm

GRUPOS DE ORACIÓN-RENOVACIÓN CARÍSMÁTICA

Lunes y Jueves—7pm (comenzando con la Santa Eucaristía)
 Sábados—9am
 Asamblea General—Domingos después de misa de 1pm
 * **Todos los grupos de oración se reúnen en la iglesia.**



FEAST OF ALL SAINTS

During the year the Church celebrates one by one the feasts of the saints. Today she joins them all in one festival. In addition to those whose names she knows, she recalls in a magnificent vision all the others "of all nations and tribes standing before the throne and in sight of the Lamb, clothed with white robes, and palms in their hands, proclaiming Him who redeemed them in His Blood."

The feast of All Saints should inspire us with tremendous hope. Among the saints in heaven are some whom we have known. All lived on earth lives like our own. They were baptized, marked with the sign of faith, they were faithful to Christ's teaching and they have gone before us to the heavenly home whence they call on us to follow them. The Gospel of the Beatitudes, read today, while it shows their happiness, shows, too, the road that they followed; there is no other that will lead us whither they have gone.

"The Commemoration of All Saints" was first celebrated in the East. The feast is found in the West on different dates in the eighth century. The *Roman Martyrology* mentions that this date is a claim of fame for Gregory IV (827-844) and that he extended this observance to the whole of Christendom; it seems certain, however, that Gregory III (731-741) preceded him in this. At Rome, on the other hand, on May 13, there was the annual commemoration of the consecration of the basilica of *St. Maria ad Martyres* (or St. Mary and All Martyrs). This was the former Pantheon, the temple of Agrippa, dedicated to all the gods of paganism, to which Boniface IV had translated many relics from the catacombs. Gregory VII transferred the anniversary of this dedication to November 1.

CatholicCulture.org

FIESTA DE TODOS LOS SANTOS

Se hicieron santos por los medios que también nosotros podemos emplear, y que por los méritos de Jesucristo se nos ha prometido la misma gloria que ellos gozan en el cielo.

Primero de noviembre se celebra la fiesta de Todos los Santos. Para toda la Iglesia es una gran celebración porque hay gran fiesta en el cielo. Para nosotros es una gran oportunidad de agradecer todos los beneficios, todas las gracias que Dios ha derramado en personas que han vivido en esta tierra y que han sido como nosotros, con las mismas debilidades, y con las fortalezas que vienen del mismo Dios. Celebremos este día con un corazón agradecido, porque Dios ha estado grande con nosotros y estamos alegres.

Hoy es un buen día para reflexionar todo el bien espiritual y material que por intercesión de los santos hemos obtenido y tenemos hasta el día de hoy, pues los santos que desearon la Gloria de Dios desde aquí en la tierra lo siguen deseando en la visión beatífica, y comparten el mismo deseo de Nuestro Señor Jesucristo de que todos los hombres se salven, que todos los hombres glorifiquen a Nuestro Señor.

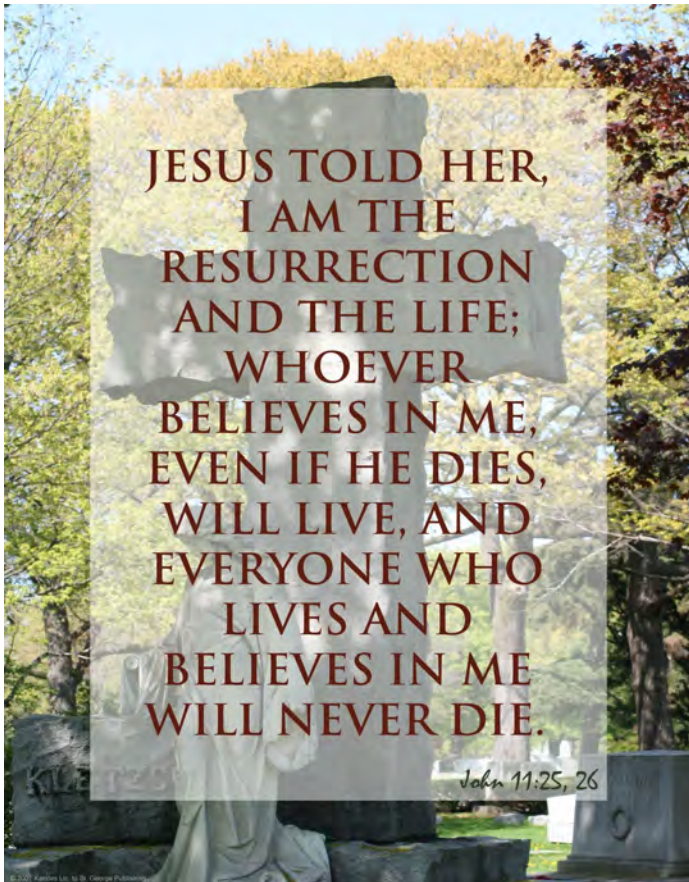
La Iglesia ha instituido la Fiesta de Todos los santos por las siguientes razones:

- 1.- Para alabar y agradecer al Señor la merced que hizo a sus siervos, santificándolos en la tierra y coronándolos de gloria en el cielo.
- 2.- Para honrar en este día aun a los Santos de que no se hace fiesta particular durante el año.
- 3.- Para procurarnos mayores gracias multiplicando los intercesores.
- 4.- Para reparar en este día las faltas que en el transcurso del año hayamos cometido en las fiestas particulares de los Santos.
- 5.- Para animarnos más a la virtud con los ejemplos de tantos Santos de toda edad, sexo y condición, y con la memoria de la recompensa que gozan en el cielo.

Ha de alentarnos a imitar a los Santos el considerar que ellos eran tan débiles como nosotros y sujetos a las mismas pasiones; que, fortalecidos con la divina gracia, se hicieron santos por los medios que también nosotros podemos emplear, y que por los méritos de Jesucristo se nos ha prometido la misma gloria que ellos gozan en el cielo.

Se celebra la fiesta de Todos los Santos con tanta solemnidad porque abraza todas las otras fiestas que en el año se celebran en honor de los Santos y es figura de la fiesta eterna de la gloria.

Por: P. Idar Hidalgo | Fuente: Catholic.net



Prayer for All Souls

**God our Father,
Your power brings us to birth,
Your providence guides our lives,
and by Your command we return to dust.**

**Lord, those who die still live in Your presence,
their lives change but do not end.**

**I pray in hope for my family,
relatives and friends,
and for all the dead known to You alone.**

**In company with Christ,
Who died and now lives,
may they rejoice in Your kingdom,
where all our tears are wiped away.
Unite us together again in one family,
to sing Your praise forever and ever.
Amen.**



Oración por nuestros Fieles Difuntos

**Dios nuestro Padre,
tu poder nos ha creado,
tu providencia está presente en nuestras
vidas, y, en tus designios, volvemos
al polvo del que venimos.**

**Sabemos Señor, que todos los que han
muerto viven contigo, que ellos continúan
vivos aún cuando no los veamos.**

**Oro lleno de esperanza por mi familia,
amigos y allegados, y por todos aquellos
que solo Tú conoces.**

**En compañía de Jesucristo,
quien murió pero está vivo,
ellos puedan descansar y gozar en tu
Reino, donde nuestras lágrimas serán
enjugadas. Únenos otra vez como
una sola familia, para cantar y proclamar
tu alabanza por siempre. Amén.**

(Free translation by Father Alejandro)



WE INVITE YOU TO PARTICIPATE IN OUR

TE INVITAMOS A PARTICIPAR EN NUESTRO

YOUNG ADULT Group

GRUPO JUVENIL



Every Thursday Todos los jueves

AT 7:00 P.M., BEGINNING WITH THE EUCHARIST.

7:00 P.M. COMENZANDO CON LA EUCHARISTÍA

IN THE RECTORY BASEMENT

SOTANO (RECTORY BASEMENT)

for 18-36 year olds

Para jóvenes de 18-36 años

www.stbenedictps.org

Saint Benedict Parish Somerville

Saint Benedict's Parish

@stbenedictsp

@benedicts_st

BELIEVE · BELONG · BECOME



**BC HIGH
OPEN HOUSE
NOVEMBER 5**

Register @ bchigh.edu



The Catholic Cemetery Association

- Serene and Peaceful setting
- Sacred consecrated ground
- Financing Available

Call today for your free pre-planning guide!

781-322-6300
www.ccemetry.org



THE THEOLOGICAL
INSTITUTE
of SAINT JOHN'S SEMINARY



**SPRING 2024
COURSES**

- Trinitarian Theology & Christology
- Faith & Reason
- Ecclesiology
- and others

Registration
Opens Nov. 14

www.sjs.edu/the-theological-institute
617-779-4104

Memorial Ads Available
617-779-3771

BBC
BROADWAY BRAKE CORP.
HEAVY DUTY TRUCK & BUS PARTS & SERVICE
Where you get the "BRAKES"
45 Broadway · Somerville, MA · (617) 666-1100

VAN POOL **MONITORS** **MECHANICS** **DISPATCH** **OFFICE**

We're HIRING Call: 774.369.0350

BUS (CDL) · VAN (7D) · MONITORS · MECHANICS · DISPATCH · OFFICE

- ✓ Competitive Pay + Benefits
- ✓ Work Life balance | Purposeful Work
- ✓ Sign-On Bonus
- ✓ Training in English & Spanish



gobeacon.com/careers



George L. Doherty Funeral Service

855 Broadway (Powder House Square)
Somerville, MA 02144
Family Owned and Operated (Est. 1906)

Phone: (617) 625-4320 Fax: (617) 625-6495
www.dohertyfuneralservice.com
email: dfh-admin@comcast.net

AD SPACE AVAILABLE
617-779-3771



Fr. Tom Nestor has served as pastor at the Collaborative Parishes of Resurrection and Saint Paul in Hingham for the past ten years, and previously served at St. Eulalia's in Winchester for 17 years. A Harvard graduate and native of West Roxbury, Fr. Nestor is known for fostering a sense of community wherever he goes.

donate at clergytrust.org -OR-

SCAN HERE for Venmo, Google/Apple Pay, PayPal via Givebuttr.



Connect Anywhere, Anytime.
Enjoy Free Internet Data on Your Mobile Devices with the Affordable Connectivity Program. You qualify if you receive:

- Medicaid
- SNAP
- SSI
- WIC
- Veterans Pension
- Survivors or Lifeline Benefits
- Tribal Assistance Program
- Housing Assistance

maxsip TELECOM
Get a subsidized 4G Android Tablet for \$20
CALL TODAY (888) 490-8957

